



United Nations Global Compact



COMMITTED TO
IMPROVING THE STATE
OF THE WORLD

Перевод с английского языка

1 мая 2009 года

О ходе реализации Конвенции ООН по борьбе с коррупцией.

Уважаемый Генеральный секретарь,

По приглашению Международной торговой палаты (ICC), Трансперенси Интернешенел (Transperency International), Инициативы ООН «Глобальный договор» (the UN Global Compact) и Инициативы Всемирного Экономического Форума против коррупции (PACI) мы обращаемся к Вам, чтобы выразить нашу решительную поддержку Конвенции ООН по борьбе с коррупцией и призываем в ходе Конференции стран – участниц Конвенции в Доха в ноябре 2009 года выработать и ввести в действие механизм контроля за ходом реализации Конвенции.

Являясь представителями элиты мирового бизнес-сообщества, мы осознаем все риски и негативные последствия, вызванные коррупцией. В этой связи наши компании реализуют жесткие антикоррупционные программы. Мы видим, как широкое распространение коррупции в различных странах препятствует инвестиционной активности, и затрудняет честную, базирующуюся на этических принципах, конкуренцию.

Принятие в декабре 2003 года Конвенции ООН стало важным достижением, поскольку этот факт свидетельствует о признании того, что необходима глобальная система для борьбы с глобальной коррупцией. Весьма обнадеживающим является тот факт, что Конвенцию подписали 140 стран, и ратифицировали 136 стран. Однако перспективы успеха остаются неопределенными до тех пор, пока не будет внедрен эффективный механизм контроля за ходом реализации Конвенции. Опыт применения других антикоррупционных Конвенций свидетельствует о том, что механизм контроля за реализацией является решающим фактором.

По нашему мнению, Конвенция ООН – это основополагающий инструмент в борьбе с коррупцией, поскольку в борьбу включаются страны по всему миру: как развитые, так и развивающиеся; Конвенция затрагивает все виды коррупционной практики как в частном, так и в государственном секторах; включает в себя как превентивные меры, так и правоприменительные нормы. Конвенция имеет необходимый потенциал, чтобы обуздать коррупцию и способствовать формированию честных и справедливых правил для всех участников глобальной экономики.

Конвенция ООН является комплексным юридическим документом, и для достижения поставленных целей требуется тщательный контроль за ходом ее реализации. Для того чтобы внедрить эффективные превентивные и исполнительные меры, необходимы политическая воля и четкий план действий со стороны правительств, а также новые формы международного сотрудничества. Опаснейшим заблуждением является ожидание, что положения Конвенции будут работать без эффективного внедрения соответствующего механизма контроля.

Именно сейчас, в период глубокого финансового и экономического кризиса, существенную роль приобретает эффективный механизм контроля. Экономический кризис неизбежно ожесточит конкуренцию на мировом пространстве, что может спровоцировать труднообратимый процесс размывания этических принципов.

В декабре 2006 года участники Конвенции согласились, что «... эффективный и действенный контроль за ходом выполнения Конвенции ... является задачей первостепенной важности и срочности». Мы полагаем целесообразным, чтобы Конференция в Доха в ноябре 2009 года приняла необходимые меры для внедрения эффективного механизма контроля. Дальнейшие отсрочки могут разрушить кредит доверия к Конвенции и ее способности дать новый импульс в преодолении коррупции.

Мы признаем, что решение о том, как должен быть организован механизм контроля за ходом реализации Конвенции является компетенцией правительств. Тем не менее, мы серьезно заинтересованы в том, чтобы этот механизм бы надежным, эффективным и учитывал следующие предложения. Во-первых, процесс должен иметь достаточное, надежное, долгосрочное фондирование. Во-вторых, должны быть предусмотрены контрольные посещения стран равными по уровню обозревателями из других стран. В-третьих, процесс должен быть прозрачным, включать участие частного сектора, других заинтересованных сторон и предполагать публичное освещение результатов.

Принятие механизма строгого контроля за реализацией Конвенции будет являться положительным сигналом для международного бизнеса. Наши компании готовы активно работать, чтобы Конвенция достигла поставленных целей. Тот факт, что уже запущено большое количество корпоративных, отраслевых и глобальных бизнес инициатив против коррупции, является убедительным свидетельством нашего твердого намерения улучшить корпоративную этику. Эти усилия будут существенно подкреплены работой в рамках эффективной Конвенции ООН.

Мы обращаемся к Вам с просьбой в преддверии встречи в Доха довести до сведения всех стран-участниц Конвенции настоящее обращение.

С уважением,

Синтия Кэррол
Генеральный директор
Anglo American plc.
Великобритания

Марк Кутифани
Генеральный директор
AngloGold Ashanti
Company, ЮАР

Юрген Хамбрехт
Председатель Совета
Директоров
BASF AG
Германия

С.Н. Агарваль
Председатель
Bhoruka Power
Corporation
Electricity, Индия

Луи Галлуа
Генеральный директор
EADS France
Aerospace & Defense,
Франция

Алан Л.Бэкманн
Председатель Совета
Директоров и
Генеральный директор
Fluor Corporation
General Industrials, США

Тадахито Ямамото
Президент и Директор
Fuji Xerox Co., Ltd.
Technology Hardware &
Equipment, Япония

Жерар Местрале
Председатель и
Генеральный директор
Gaz de France Suez Oil
& Gas Producers,
Франция

Джеффри Иммельт
Председатель и
Генеральный директор
General Electric Company
General Industrials, США

Андерс Дальвиг
Генеральный директор и
Президент
IKEA Group
General Retailers, Швеция

С. Гопалакришнан
Генеральный директор /
Управляющий директор
Infosys Technologies Ltd.
Software & Computer
Services, Индия

Р.В. Канория
Председатель /
Управляющий директор
Kanoria Chemicals &
Industries Ltd.
Chemicals, Индия

Виктор Фунг
Председатель ICC,
Председатель
Li and Fung Group
Hong Kong, Китай

Ричард Т. О'Брайен
Генеральный директор и
Президент Newmont
Mining Corporation
Industrial Metals & Mining,
США

Даниэл Васелла
Председатель и
Генеральный директор
Novartis International AG
Pharmaceuticals &
Biotechnology,
Швейцария

Тан Шри Мохд Хассан
Марикан
Президент и Генеральный
директор
Petronas
Oil & Gas Producers,
Малайзия

Джероен ванн дер Веер
Генеральный директор
Royal Dutch Shell pic
Oil & Gas Producers,
Нидерланды

Лео Апотекер
Генеральный директор
SAPAG
Software & Computer
Services, Германия

Тьянвен Хуанг
Генеральный
директор
Sinosteel Corporation
Industrial Metals & Mining,
Китай

Кристиан Журквин
Генеральный директор
Solvay Chemicals, Бельгия

Петер Баркер-Хомек
Генеральный директор
TAQA
Oil & Gas Producers,
Объединенные Арабские
Эмираты

Ямшед Дж. Ирани
Director Tata
Sons Mining,
Индия

Петер Баккер
Председатель и
Генеральный директор
TNTN.V.
Industrial Transportation,
Нидерланды

Манфред Гентц
Председатель Совета
Директоров
Zurich Financial Group
Financial Services.
Швейцария